

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE /
SUISSE
POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET



PARTAGE !



ALEXANDER- OSHER SHTEINBERG * ISRAËL



I live in our time,
Sorrow, pain and lies,
And I bear my burden,
Hearing from above: "write".
So, should I write with tears?
Flooding the sheets?
I live next to you,
Just like you.
Only there is a very important,
Answer to this question:
"Not everyone can be me,
After all, not everyone is a poet."
And I breathe through the nights,
This terrible time,
And I write, if there is no strength,
Asking for light, and not darkness.
Is it possible to win?
The eternal question torments,
Illusory and difficult,
I am for life, chin up.
And climbing the cliffs,
I will carve on the slab:
"The wind drives the clouds away,
Our dream will come true."

ALEXANDER- OSHER SHTEINBERG *ISRAËL

Je vis à notre époque,
Chagrin, douleur et mensonges,
Et je porte mon fardeau,
Entendant d'en haut : "écris".
Alors, dois-je écrire avec des larmes ?
En inondant les draps ?
Je vis à côté de toi,
Tout comme toi.
Il n'y a qu'une chose très importante,
Réponse à cette question :
"Tout le monde ne peut pas être moi,
Après tout, tout le monde n'est pas poète."
Et je respire à travers les nuits,
Cette période terrible,

Et j'écris, s'il n'y a pas de force,
Demandant la lumière, et non l'obscurité.
Est-il possible de gagner ?
L'éternelle question tourmente,
Illusoire et difficile,
Je suis pour la vie, la tête haute.
Et en escaladant les falaises,
Je graverai sur la dalle :
"Le vent chasse les nuages,
Notre rêve deviendra réalité."

ALEXANDER-OSHER SHTEINBERG * ISRAEL

Vivo en nuestro tiempo,
Pena, dolor y mentiras,
Y llevo mi carga,
Escuchar desde arriba: "escribir".
Entonces, ¿debería escribir con lágrimas?
¿Inundando las sábanas?
Vivo a tu lado, Como tú.
Sólo hay una cosa muy importante,

Respuesta a esta pregunta:

*"Todos no pueden ser yo,
después de todo, no todo el mundo es poeta".*

Y respiro a través de las noches,
Este terrible período,
Y escribo, si no hay fuerzas,
Pidiendo luz, no oscuridad.
¿Es posible ganar?
La eterna pregunta atormentadora,
Ilusorio y difícil,
Estoy para toda la vida, con la cabeza en alto.
Y escalando los acantilados,
Grabaré en la losa:

*"El viento ahuyenta las nubes,
Nuestro sueño se hará realidad".*

ALEXANDER - OSHER SHTEINBERG * ISRAEL

I Eu vivo em nosso tempo,
, dor e mentiras,
E eu carrego meu fardo,
Ouvindo de cima: "escrever".
Então, devo escrever com lágrimas?

Inundando os lençóis?
Eu moro perto de você,
Assim como você.
Só há uma coisa muito importante,
Responda a esta pergunta:
"Todo mundo não pode ser eu,
Afinal, nem todo mundo é poeta."
E eu respiro durante as noites,
Este período terrível,
E eu escrevo, se não houver forças,
Pedindo luz, não escuridão.
É possível vencer?
A eterna questão atormentadora,
Ilusório e difícil,
Sou pela vida, de cabeça erguida.
E subindo as falésias,
Vou gravar na laje:
"O vento afugenta as nuvens,
Nosso sonho se tornará realidade."

Александр-Ошер Штейнберг Израиль

Я живу в наше время,
Скорби, боли и лжи,
И несую своё бремя,
Слыша с вышнего: "пиши".
Что ж, писать мне слезами?
Заливая листы?
Я живу рядом с вами,
Точно так же, как вы.
Только есть очень важный,
На вопрос сей ответ:
"Мной, не может быть каждый,
Ведь не каждый поэт".
И дышу я сквозь ночи,
Этой страшной поры,
И пишу, коль нет мочи,
Свет прося, а не тьмы.
Победить ли возможно?
Мучит вечный вопрос,
Иллюзорно и сложно,
Я за жизнь, выше нос.
И взбираясь на кручи,
Высеку на плите:
"Ветер гонит прочь тучи,
Нашей сбыться мечте".